



## ISTITUTO COMPRENSIVO MARGHERITA HACK

(ex I.C. DI VIA COMMERCIALE)

Scuola dell'Infanzia R. Manna e F. Tomizza, Primaria R. Manna e V. Longo

e Secondaria di primo grado G. Corsi

Alla DSGA  
All'Albo  
All'Amministrazione Trasparente

**OGGETTO:** Determina ai fini dell'avvio di un Interpello interno/procedura per l'individuazione di una collaborazione plurima/procedura per l'individuazione di un **esperto di lingua e cultura cinese come docente del corso "CAMMINIAMO INSIEME SULLA VIA DELLA SETA" per un totale di 14 ore di docenza** alla scuola secondaria "G. Corsi"

**Visto** il D.lgs 165/2001, "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" art. 5 e art. 25.

**Vista** la L. 107/15, "Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti" art. 1.

**Visto** il D. Lgs 297/94 "Testo Unico delle disposizioni legislative in materia di istruzione".

**Vista** la L. 59/97 "Delega al Governo per il conferimento di funzioni e compiti alle regioni ed enti locali, per la riforma della Pubblica Amministrazione e per la semplificazione amministrativa".

**Visto** il DPR 275/99 "Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art. 21 della legge 15 marzo 1997, n. 59".

**Visto** il CCNL 2007-09 Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro relativo al personale del Comparto Scuola per il quadriennio normativo 2006-2009 e biennio economico 2006-2007, art. 29.

**Visto** il CCNL 2016-19 "Contratto collettivo nazionale del lavoro relativo al personale dell'istruzione e della ricerca".

**Visto** il PTOF dell'I.C. Margherita Hack di via Commerciale 2022-25 - elaborato dal collegio dei docenti e approvato dal Consiglio di Istituto.

**Visto** il regolamento di Istituto per l'individuazione e la nomina di esperti esterni

**Visto** il finanziamento specifico attribuito all'Istituto da parte della Regione FVG attraverso il Progetto triennale per il potenziamento del PTOF

**Considerato** che tale finanziamento da parte della Regione FVG coprirà interamente le spese previste per l'esperto in parola per un massimo di **euro 650,30 lordo Stato** (14 ore di docenza)

**Considerata** l'esigenza di attivare tempestivamente la procedura di evidenza per l'individuazione dell'esperto in oggetto, in considerazione delle tempistiche utili per attivare il corso di lingua previsto con cadenza settimanale

**Considerato altresì** che i tempi ristretti non consentono di esperire in modo sequenziale le procedure di evidenza, rendendo necessario l'avvio delle procedure in contemporanea.

**Il Dirigente dà incarico alla DSGA di predisporre in contemporanea:**

1

**Una procedura di interpello INTERNA alla PA unica che dovrà prevedere almeno 15 giorni di tempo per l'invio delle candidature a partire dalla data di pubblicazione dell'interpello, rivolta agli interni alla P.A che preveda contemporaneamente:**

- A. Una procedura di interpello interno all'Istituto Comprensivo Margherita Hack di via Commerciale per l'individuazione di un esperto di lingua e cultura cinese.

*Via. Sant'Anastasio 15 TRIESTE Tel. 040 363292 - Codice Fiscale: 90089570320*

C.M. TSIC805005 - [www.icviacommerciale.edu.it](http://www.icviacommerciale.edu.it) e-mail [tsic805005@istruzione.it](mailto:tsic805005@istruzione.it) pec [tsic805005@pec.istruzione.it](mailto:tsic805005@pec.istruzione.it)

**Firmato digitalmente da ROBERTO BENES**



## ISTITUTO COMPRENSIVO MARGHERITA HACK (ex I.C. DI VIA COMMERCIALE)

Scuola dell'Infanzia R. Manna e F. Tomizza, Primaria R. Manna e V. Longo

e Secondaria di primo grado G. Corsi

I candidati interni all'Istituto ai sensi del D.lgs 165/01 art. 7 comma 6 avranno la precedenza sugli altri candidati di cui ai punti B, fermo restando il necessario possesso dei requisiti minimi.

**B. Una procedura per una proposta di collaborazione plurima ai sensi degli art 35 o 57 del CCNL 2007 del comparto scuola, interna agli Istituti Scolastici della provincia di Trieste per l'individuazione di un esperto di lingua e cultura cinese.**

I candidati esterni all'Istituto, ma dipendenti da altri Istituti Scolastici, ai sensi del D.lgs 165/01 art. 7 comma 6 avranno la precedenza sui candidati esterni alla P.A., fermo restando il necessario possesso dei requisiti minimi. Le loro candidature saranno prese in considerazione solo laddove non siano stati individuati candidati utili interni come da punto A.

2

Contemporaneamente alla procedura di cui al punto 1, specificando che comunque le candidature saranno aperte solo subordinatamente a quelle di cui alla procedura di cui al punto 1, di avviare:

**C. Una procedura di interpello ESTERNA alla PA volta all'individuazione di un esperto di lingua e cultura cinese.**

La procedura rivolta agli esperti esterni dovrà prevedere sempre 15 giorni di tempo per l'invio delle candidature a partire dalla data di pubblicazione dell'interpello. Le candidature degli esperti esterni saranno prese in considerazione ed ammesse alla procedura comparativa solo laddove non siano stati individuati candidati utili interni come da punto 1. Le competenze che dovranno avere i candidati per partecipare alle procedure in oggetto sono quelle sotto elencate:

### COMPETENZE

#### Requisiti di accesso

Tali requisiti sono da intendersi come requisiti di base per l'accesso alla procedura comparativa. L'assenza dei requisiti in parola pregiudica quindi l'accesso alla procedura comparativa dei candidati anche in presenza di una sola candidatura:

- 1) **Titolo di studio - Laurea o titolo equipollente in materie letterarie effettuato in Cina, ovvero titolo di studio in lingue straniere o in lingue orientali con almeno un esame di lingua cinese e un esame di cultura o storia cinese;**
- 2) **Competenza nella lingua Italiana almeno di livello C1 certificato, ovvero avere effettuato e completato un corso di studi universitario in un'università italiana in lingua italiana (laurea, dottorato o master);**
- 3) **Livello di competenza nella lingua cinese-mandarino equiparato ad un livello almeno di B2, ovvero essere madrelingua cinese/mandarino (tale requisito deve essere evidente dalla documentazione che attesta un livello di studi all'estero tali da avere ottenuto un livello di competenza di livello almeno B2 o equiparato, non essendo sufficiente la sola nazionalità di un paese di lingua cinese), ovvero avere un titolo di studio che è equiparato ad una certificazione di livello B2;**
- 4) **di essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati Membri dell'Unione Europea ovvero di un permesso di soggiorno regolare in Italia valido per almeno 6 mesi;**
- 5) **di godere dei diritti civili e politici in Italia o nel proprio paese di provenienza, in caso di cittadino con altra nazionalità;**
- 6) **di non aver riportato condanne penali e non avere provvedimenti penali pendenti;**
- 7) **di non essere stati destituiti o dispensati da Pubbliche Amministrazioni;**
- 8) **di impegnarsi a svolgere l'incarico senza riserve e secondo il calendario predisposto dall'Istituto;**
- 9) **di autorizzare, ai sensi del Regolamento EU 679/16, il trattamento dei dati personali dichiarati per fini istituzionali e per la gestione giuridica ed economica del rapporto di lavoro, come da informativa allegata;**
- 10) **di essere a conoscenza di tutti i termini del bando e di accettarli senza riserve.**

**Firmato digitalmente da ROBERTO BENES**



## ISTITUTO COMPRENSIVO MARGHERITA HACK

(ex I.C. DI VIA COMMERCIALE)

Scuola dell'Infanzia R. Manna e F. Tomizza, Primaria R. Manna e V. Longo

e Secondaria di primo grado G. Corsi

**NOTA IMPORTANTE:** ai fini di garantire un livello di competenze elevato, è facoltà del DS non attribuire l'incarico di esperto ad un candidato che ha raggiunto un punteggio inferiore ai 15 punti nella valutazione comparativa, anche nel caso egli sia l'unico candidato/a presente a questa fase di selezione e abbia il possesso dei requisiti minimi.

### Requisiti valutabili ai fini della procedura comparativa

Tali requisiti dovranno essere esplicitati dal candidato tramite modulo apposito e **dovranno comunque emergere dal cv che il candidato allegherà alla domanda (evidenziare o sottolineare le parti interessate nel cv)**:

Titoli ed Esperienze lavorative	Valutazione	Punteggio dichiarato
1. Diploma di laurea magistrale in lingue orientali (cinese-mandarino) o scuola interpreti (cinese-mandarino come una delle lingue studiate)	Punti 10/100	
2. Ulteriore diploma di laurea o corso universitario all'estero svolto nella lingua oggetto della procedura di evidenza	Punti 10/100	
3. Master universitario svolto nella lingua oggetto della procedura di evidenza	Punti 10/100	
4. Dottorato di ricerca in lingua e cultura cinese (o in una qualunque facoltà umanistica effettuato in lingua cinese e avente ad oggetto lo studio della lingua, della cultura o della storia cinesi o orientali), effettuato in un'università italiana o estera	Punti 10/100	
4. Certificazioni specifiche come formatore per la lingua cinese-mandarino di valore internazionale	Punti 5/100 ciascuna, massimo 10/100	
5. Esperienza nei corsi di lingua e cultura cinese	Punti 2/100 per corso, massimo 20 punti	

**Firmato digitalmente da ROBERTO BENES**



**ISTITUTO COMPRENSIVO MARGHERITA HACK  
(ex I.C. DI VIA COMMERCIALE)**

Scuola dell'Infanzia R. Manna e F. Tomizza, Primaria R. Manna e V. Longo  
e Secondaria di primo grado G. Corsi

6. Esperto del corso di lingua e cultura cinese per le scuole (lo stesso corso può valere sia per il punto 5 che per il punto 6)	Punti 5/100 per corso, massimo punti 20	
8. Pubblicazioni nella lingua oggetto della procedura di evidenza	Punti 5 per pubblicazione; massimo 10 punti	
Punteggio totale dichiarato		

**COMPITI DEL CONTRAENTE**

Il docente individuato dovrà occuparsi:

- **di prestare n. 14 ore di docenza (10 di lingua e almeno 4 di cultura cinese/asiatica)** previste in relazione al progetto di supporto, per il gruppo di studenti come individuato dalle docenti coordinatrici del progetto, con autonomia professionale, ma coordinandosi dal punto di vista organizzativo con la funzione strumentale PTOF e dei contenuti con il docente funzione strumentale per l'Intercultura; di redigere una relazione dettagliata relativa all'attività svolta e di compilare regolarmente il registro delle presenze alle lezioni messo a disposizione dal docente coordinatore del progetto.
- di redigere delle brevi note finali per la valutazione delle attività e per il timesheet delle attività svolte.
- di coordinarsi con i docenti coordinatori del progetto per far partecipare gli alunni alla certificazione finale prevista dal progetto.

**RETRIBUZIONE**

La retribuzione prevista, dipendente dalle ore effettivamente prestate, è fissata per il personale interno alla P.A. sulla base delle tabelle 5 e 6 del CCNL contratto scuola e comunque pari a 46,45 euro/ora anche per il personale esterno. La liquidazione delle competenze avverrà a conclusione del progetto e **previa presentazione di specifica rendicontazione e Timesheet**.

**MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA**

**Procedura rivolta agli interni 1:**

Il candidato potrà presentare domanda di partecipazione entro e non oltre 15 giorni dalla pubblicazione della procedura in oggetto, compilando il modulo allegato e inviandolo, completo di CV, mediante pec all'indirizzo mail istituzionale [tsic805005@pec.istruzione.it](mailto:tsic805005@pec.istruzione.it), oppure inviando copia fotostatica del documento sottoscritto e firmato in calce all'indirizzo di posta ordinaria [tsic805005@istruzione.it](mailto:tsic805005@istruzione.it) allegando anche copia del documento di identità firmato in calce ai sensi del CAD. Il candidato all'atto della domanda dovrà specificare di conoscere ed accettare tutto il regolamento della procedura in oggetto e in particolare di aver compreso che i candidati di cui al punto A) hanno la precedenza, fermi restando di requisiti minimi, su quelli di cui al punto B) che a loro volta hanno la precedenza su quelli di cui al punto C) La domanda dovrà

*Via. Sant'Anastasio 15 TRIESTE Tel. 040 363292 - Codice Fiscale: 90089570320*

*C.M. TSIC805005 - [www.icviacommerciale.edu.it](http://www.icviacommerciale.edu.it) e-mail [tsic805005@istruzione.it](mailto:tsic805005@istruzione.it) pec [tsic805005@pec.istruzione.it](mailto:tsic805005@pec.istruzione.it)*

**Firmato digitalmente da ROBERTO BENES**



## ISTITUTO COMPRENSIVO MARGHERITA HACK

(ex I.C. DI VIA COMMERCIALE)

Scuola dell'Infanzia R. Manna e F. Tomizza, Primaria R. Manna e V. Longo

e Secondaria di primo grado G. Corsi

specificare nell'oggetto: Procedura di Interpello interna/in collaborazione plurima/esterna finalizzata all'individuazione di esperto cui affidare l'incarico di **"ESPERTO LINGUA CINESE"** in relazione al PROGETTO **"CAMMINIAMO INSIEME SULLA VIA DELLA SETA"** e dovrà specificare se si concorre per la **procedura A. Interna oppure B. In collaborazione plurima**

### Procedura rivolta agli esterni 2:

Il candidato potrà presentare domanda di partecipazione entro e non oltre 15 giorni dalla pubblicazione della procedura in oggetto, compilando il modulo allegato e inviandolo, completo di CV, mediante pec all'indirizzo mail istituzionale [tsic805005@pec.istruzione.it](mailto:tsic805005@pec.istruzione.it), oppure inviando copia fotostatica del documento sottoscritto e firmato in calce all'indirizzo di posta ordinaria [tsic805005@istruzione.it](mailto:tsic805005@istruzione.it) allegando anche copia del documento di identità firmato in calce ai sensi del CAD. Il candidato all'atto della domanda dovrà specificare di conoscere ed accettare tutto il regolamento della procedura in oggetto e in particolare di aver compreso che i candidati di cui al punto A) hanno la precedenza, fermi restando di requisiti minimi, su quelli di cui al punto B) che a loro volta hanno la precedenza su quelli di cui al punto C).

La domanda dovrà specificare nell'oggetto: Procedura di Interpello interna/in collaborazione plurima/esterna finalizzata all'individuazione di esperto cui affidare l'incarico di **"ESPERTO LINGUA CINESE"** in relazione al PROGETTO **"CAMMINIAMO INSIEME SULLA VIA DELLA SETA"** e dovrà specificare se si concorre per la **procedura C. Esperto esterno**

### Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) per i fornitori

La presente informativa viene resa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679, detto anche GDPR.

#### Titolare del trattamento

Titolare del trattamento è l'Istituto nel suo complesso, legalmente rappresentato dal Dirigente Scolastico. I dati di contatto del titolare sono esplicitati nell'intestazione del presente documento.

#### Finalità del trattamento

I dati personali sono trattati dal titolare per lo svolgimento delle funzioni istituzionali dell'ente consistenti nell'approvvigionamento di beni e servizi, comprensivi della richiesta di preventivi o della manifestazione di interesse, fino al pagamento e all'eventuale contenzioso in caso di inadempienza. I dati trattati potranno provenire in parte dal fornitore, ed in parte da altre banche dati o soggetti pubblici, laddove l'accesso e le comunicazione sia prevista da norma di legge (es. DURC, visure camerali, iscrizione al mepa etc.).

#### Base giuridica del trattamento

La base giuridica del trattamento risiede nella fattispecie che il trattamento è necessario per la stipula di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso, nonché nel fatto che il trattamento è necessario per lo svolgimento di funzioni istituzionali di cui è investito il titolare.

#### Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati e conseguenze del mancato conferimento dei dati

Il conferimento dei dati da parte dell'interessato è obbligatorio ai fini dell'instaurazione e dell'espletamento dell'attività di fornitura di beni o servizi; il mancato conferimento dei dati comporta l'impossibilità di instaurare e/o espletare l'attività di fornitura di beni o servizi nei confronti del titolare.

#### Ambito di comunicazione dei dati

Lo svolgimento delle operazioni di trattamento comporta che i dati possano venire comunicati o portati a conoscenza da parte di soggetti esterni all'ente, che possono agire in regime di autonoma titolarità oppure essere designati in qualità di responsabili del trattamento.

I dati personali raccolti sono altresì trattati dal personale del titolare, che agisce sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine a finalità e modalità del trattamento medesimo.

I dati personali potranno essere comunicati oppure portati a conoscenza dei seguenti soggetti:

- amministrazioni pubbliche centrali e locali, in adempimento ad obblighi previsti da leggi, da regolamenti o dalla normativa comunitaria;
- amministrazioni certificanti in sede di controllo delle dichiarazioni sostitutive rese ai sensi del DPR 445/2000;

Via. Sant'Anastasio 15 TRIESTE Tel. 040 363292 - Codice Fiscale: 90089570320

C.M. TSIC805005 - [www.icviacommerciale.edu.it](http://www.icviacommerciale.edu.it) e-mail [tsic805005@istruzione.it](mailto:tsic805005@istruzione.it) pec [tsic805005@pec.istruzione.it](mailto:tsic805005@pec.istruzione.it)

Firmato digitalmente da ROBERTO BENES



ISTITUTO COMPRENSIVO MARGHERITA HACK  
(ex I.C. DI VIA COMMERCIALE)

Scuola dell'Infanzia R. Manna e F. Tomizza, Primaria R. Manna e V. Longo

e Secondaria di primo grado G. Corsi

- organi di controllo;
- revisori dei conti;
- agenzia delle entrate;
- banche o istituti di credito eventualmente incaricati di procedere al pagamento delle somme spettanti;
- soggetti incaricati della gestione della vigilanza e di sistemi di allarme;
- società o soggetti incaricati della gestione o manutenzione dei sistemi informativi
- operatori di telecomunicazioni
- internet service provider
- società di web e mail hosting
- gestori di piattaforme in cloud
- Poste Italiane S.p.A.
- fattorini e aziende di recapito
- ad altri soggetti ai quali l'accesso ai dati personali sia consentito, come ad esempio alle forze di polizia o all'autorità giudiziaria.

**Tempo di conservazione dei dati**

I dati verranno conservati secondo le indicazioni delle Regole tecniche in materia di conservazione digitale degli atti definite da AGID e nei tempi e nei modi indicati dalle Linee Guida per le Istituzioni scolastiche e dai Piani di conservazione e scarto degli archivi scolastici definiti dalla Direzione Generale degli Archivi presso il Ministero dei Beni Culturali.

**Responsabile della protezione dei dati**

Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è il Dott. Giancarlo Favero della Ditta Capital Security Srls, con sede in Via Montenapoleone 8 – 20121 Milano (www.capitalsecurity.it), raggiungibile alla mail [giancarlo.favero@capitalsecurity.it](mailto:giancarlo.favero@capitalsecurity.it) o al numero 335-5950674.

**Diritti degli interessati**

Gli interessati hanno il diritto di ottenere dal titolare, nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento). L'apposita istanza è presentata contattando il Responsabile della protezione dei dati.

**Diritto di reclamo**

Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

Il Dirigente Scolastico

Dott. Benes Roberto

*Documento firmato digitalmente ai sensi del  
Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse*